

「Hãy cho chúng tôi biết ý kiến của bạn về

" Pháp lệnh khuyến khích cộng sinh đa văn hóa của thành phố Shizuoka]

「静岡市 多文化共生の まち すいしん じょうれい」への 意見を ください！

Thành phố Shizuoka sẽ tạo ra pháp lệnh cho cộng sinh đa văn hóa.

Luật của thành phố Shizuoka để cả người khác quốc gia khác dân tộc yên tâm sinh sống

Mời bạn đọc "Nội dung chính của pháp lệnh" và cho biết ý kiến của mình.

Pháp lệnh sẽ được hoàn thành theo ý kiến của mọi người.

静岡市は、多文化共生の じょうれい を つくります。  
国せき や 民ぞく が ちがっても 安心して くらすための 静岡市の じょうれい です。  
「じょうれいのおもな ないよう」を 読んで 意見を ください。  
みなさんの 意見で じょうれいを 完成させます。

### [ Ai có thể đưa ra ý kiến ]

- Người sống ở Thành phố Shizuoka
- Người làm việc và học tại Thành phố Shizuoka.
- Các công ty và hội nhóm ở Thành phố Shizuoka.



### [ 意見を だせる 人 ]

- 静岡市に すんでいる 人
- 静岡市で はたらいっている人、学校に かよっている 人
- 静岡市に ある 会社や グループ

### [ Ngày có thể đưa ra ý kiến ]

Từ năm 2022 tháng 1 ngày 26 (thứ tư) đến năm 2022 tháng 2 ngày 25 (thứ sáu)

### [ 意見を だせる 日 ]

2022年 1月 26日 (水曜日) ~ 2022年 2月 25日 (金曜日)

[ Làm thế nào để đưa ra ý kiến ]



Cách đưa là (1) Internet, (2) Qua bưu điện (3) Đưa đến tòa thị chính (4) Chuyển Fax


Vui lòng chọn một từ(1) đến (4). Không thể gửi bằng thư điện tử

[ 意見の出し方 ]

出し方 は ①インターネット、②ゆうびん、③市役所 にもっていく ④FAX

①~④の どれかを えらび 出してください。電子メールでは 出せません。

<p>1 Internet</p> <p>インターネット</p> 	<p>Bạn có thể trả lời từ trang Internet bên dưới.</p> <p>Có các ngôn ngữ, Tiếng Nhật, Tiếng Nhật đơn giản, Tiếng Anh, Tiếng Trung Quốc, Tiếng Việt, Tiếng Bồ Đào Nha,</p> <p><a href="https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html">https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html</a></p>  <p>Vui lòng quét mã QR</p> <p>下のインターネットのサイトから 答えます。</p> <p>ことば は、「日本語」「やさしい日本語」「英語」「中国語」「ベトナム語」「ポルトガル語」があります。</p> <p>QRコードを スキャン してください。</p>
<p>2 Bưu điện</p> <p>ゆうびん</p>	<p>Điền thông tin vào 「Đơn xin ý kiến」</p> <p>Bỏ vào phong bì để gửi đến tòa thị chính.</p> <p>【Địa chỉ qua đường bưu điện】</p> <p>Trên phong bì, 「〒420-8602</p> <p>_Viết <u>Shizuoka shiyakusyo kokusai kouryuu ka ate</u></p> <p>※Cho vào hòm thư đến ngày 25 tháng 2.</p> <p>「おうぼ用紙」に 意見を 書きます。</p> <p>ふうとうに 入れて、市役所におくります。</p> <p>【ゆうびんのあて先】</p> <p>ふうとうに、 「〒420-8602 静岡市役所 国さい交りゆうか あて」と書くと届きます。</p> <p>※ 2月25日のけしいんゆうこうです。</p>

<p>3 Mang <b>đến Tòa thị chính</b>  <small>しやくしよ</small>  <small>市役所にもっていく</small></p>	<p>「Điện thông tin vào 「Đơn xin ý kiến」</p> <p>Mang thẳng đến Shizuoka shiyakusyo kokusai kouryuu ka</p> <p>【Địa chỉ kokusai kouryuu ka Shizuoka Aoi Ward Otemachi 5-1</p> <p>Tầng 17</p> <p>※Từ 8:30 sáng đến 5:15 chiều.</p> <p>※Đóng cửa vào thứ 7 chủ nhật và ngày lễ.</p> <p>「おうぼ <small>ようし</small> 用紙」に <small>いけん</small> 意見を <small>か</small> 書きます。  <small>しやくしよ</small> 市役所 の <small>こく</small> 国さい交りゅうか に  <small>も</small> っていきます。</p> <p>【<small>こく</small> 国さい交りゅうかの <small>ばしよ</small> 場所】  <small>しずおかし</small> 静岡市 <small>あおいく</small> 葵区 <small>おうてまち</small> 追手町 5-1 17かい</p> <p>※ <small>ごぜん</small> 午前8時30分から <small>ごご</small> 午後5時15分  <small>ま</small> まで あいています。</p> <p>※ <small>どようび</small> 土曜日、<small>にちようび</small> 日曜日、<small>しゅくじつ</small> しゅく日は、  <small>し</small> しまっています。</p> 
<p>4 Chuyển Fax  <small>ふあくしみり</small>  <small>ファクシミリ</small></p>	<p>Điện thông tin vào 「Đơn xin ý kiến」</p> <p>Chuyển bằng Fax</p> <p>【Số Fax】 054-221-1518</p> <p>「おうぼ <small>ようし</small> 用紙」に <small>いけん</small> 意見を <small>か</small> 書きます。FAXで おくります。</p> <p>【FAX <small>ばんごう</small> 番号】 054-221-1518</p>

Có thể nhận tài liệu pháp lệnh và Đơn xin ý kiến tại địa chỉ bên dưới



- ① Shiyakusyo kokusai kuoryuu ka (Tại tầng 17 Tòa thị chính)
- ② Góc thông tin hành chính thành phố của trụ sở phường  
(Tầng 1 Tòa thị chính quận Aoi, Tầng 4 Tòa thị chính quận Shimizu, Tầng 3 Tòa thị chính quận Suruga.)
- ③ Qua trang web của thành phố [https://www.city.shizuoka.lg.jp/799\\_000146.html](https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html)

「じょうれいの しりょう」と「おうぼ<sup>ようし</sup>用紙」は、<sup>つぎ</sup>次の<sup>ばしょ</sup>場所で もらうことができます。

- ① 市役所<sup>しやくしよ</sup> 国さい<sup>こく</sup>交り<sup>こう</sup>ゆうか (静岡市役所<sup>しずおかしやくしよ</sup> 17かい)
- ② 区役所の<sup>くやくしよ</sup>市<sup>し</sup>せい じょうほう<sup>こーなー</sup> コーナー(葵区役所<sup>あおいくやくしよ</sup> 1かい、清水区役所<sup>しみずくやくしよ</sup> 4かい、駿河区役所<sup>するがくやくしよ</sup> 3かい)
- ③ 市のホームページ<sup>しほーむぺーじ</sup> [https://www.city.shizuoka.lg.jp/799\\_000146.html](https://www.city.shizuoka.lg.jp/799_000146.html)

"Tài liệu pháp lệnh" và đơn đăng ký

Có tiếng Nhật, tiếng Nhật dễ dàng, tiếng Anh, tiếng Trung, tiếng Việt và tiếng Bồ Đào Nha.

Bạn có thể bày tỏ ý kiến của mình bằng ngôn ngữ bạn muốn.

「じょうれいの しりょう」と「おうぼ<sup>ようし</sup>用紙」は、  
日本語<sup>にほんご</sup>、やさしい日本語<sup>にほんご</sup>、英語<sup>えいご</sup>、中国語<sup>ちゅうごくご</sup>、ベトナム語<sup>べとなむご</sup>、ポルトガル語<sup>ぽるとがるご</sup>があります。  
意見<sup>いけん</sup>は、自分<sup>じぶん</sup>の好きな言葉<sup>ことば</sup>で 出<sup>だ</sup>せます。